

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 29 AVRIL 1924

Proposition de Loi sur le secret des significations par acte d'huissier.

(Voir les n^{os} 91 et 95 du Sénat.)

Amendements du Gouvernement.

ARTICLE PREMIER.

L'article 68 du Code de procédure civile est rédigé comme suit :

« Art. 68. — Tous exploits seront faits à personne ou à domicile ; mais si l'huissier ne trouve au domicile ni le cité, ni aucun deses parents ou serviteurs, il remettra la copie au bourgmestre ou à un échevin ou au secrétaire communal, lequel visera l'original sans frais. L'huissier fera mention du tout tant sur l'original que sur la copie. »

ART. 2.

Les dispositions suivantes sont ajoutées au Code de procédure civile dont elles formeront l'article 68bis :

« Art. 68bis. — Lorsque la copie sera remise à tout autre que le cité lui-même, elle sera délivrée sous enveloppe fermée, ne portant d'autre indication d'un côté que les nom et

Amendementen van de Regeering.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 68 van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering wordt gelezen als volgt :

« Art. 68. — Alle exploten worden gedaan aan den persoon of aan de woonplaats ; doch, ingeval de deurwaarder noch den gedaagde, noch een van dezès verwanten of bedienden aan de woonplaats vindt, stelt hij het afschrift ter hand aan den burgemeester, aan een schepen of aan den gemeentesecretaris, die het oorspronkelijk stuk kosteloos met gezien teekent. De deurwaarder maakt van een en ander tevens melding op het oorspronkelijk stuk en op het afschrift. »

ART. 2.

De volgende bepalingen worden, als artikel 68bis in het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering ingevoegd :

« Art. 68bis. — Wanneer het afschrift wordt ter hand gesteld aan eenig ander persoon dan den gedaagde zelf, wordt het afgegeven onder gesloten omslag, waarop geen andere

demeure du cité et de l'autre que le cachet de l'étude de l'huissier apposé sur la fermeture du pli. L'huissier fera mention du tout sur l'original ; sur la copie, il mentionnera tout ce qui précède le placement de cette copie sous pli fermé et indiquera la personne à laquelle le pli sera remis.

» Cependant les copies d'un exploit qui concerne plusieurs personnes ayant le même domicile ne seront pas placées sous pli fermé si elles sont remises au domicile commun à l'une de ces personnes. »

ART. 3.

L'article 70 du Code de procédure civile est rédigé comme suit :

« Art. 70. — Ce qui est prescrit par les articles 68 et 69 sera observé à peine de nullité. »

ART. 4.

La disposition ci-après est introduite dans le Code pénal dont elle formera l'article 460*bis* :

« Art. 460*bis*. — Sera puni des mêmes peines celui qui aura supprimé une copie d'exploit dont il était détenteur par application de l'article 68*bis* du Code de procédure civile ou qui aura ouvert pour en violer le secret, l'enveloppe contenant cette copie, à moins, dans ce dernier cas, qu'il s'agisse du père ou de la mère d'un enfant mineur, ou du conjoint, du tuteur, de l'administrateur, du curateur ou du conseil judiciaire du cité. »

melding voorkomt dan op de voorzijde de naam en de woonplaats van den gedaagde, en, op de keerzijde, de stempel der studie van den deurwaarder, aangebracht op de plaats waar de omslag gesloten wordt. De deurwaarder maakt van dit alles melding op het oorspronkelijk stuk ; op het afschrift vermeldt hij al wat aan het plaatsen daarvan onder gesloten omslag vooraftaat, alsmede aan welken persoon de omslag zal worden afgegeven.

» Evenwel worden de afschriften van een exploit, betreffende verschillende personen die dezelfde woonplaats hebben, niet onder gesloten omslag geplaatst, indien de afschriften aan een dier personen ter gemeenschappelijke woonplaats worden ter hand gesteld. »

ART. 3.

Artikel 70 van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering wordt gelezen als volgt :

« Art. 70. — Het bepaalde bij de artikelen 68 en 69 moet worden in acht genomen op straffe van nietigheid. »

ART. 4.

De volgende bepaling wordt als artikel 460*bis* in het Wetboek van strafrecht ingevoegd :

« Art. 460*bis*. — Met dezelfde straffen wordt gestraft hij die een afschrift van exploit, dat hij in zijn bezit had bij toepassing van artikel 68*bis* van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering, wegmaakt of die den omslag, waarin dit afschrift zich bevindt, opent om het geheim daarvan te schenden, tenzij hij, in dit laatste geval, de vader of de moeder van een minderjarig kind, de echtgenoot, de voogd, de bewindvoerder, de curator of de gerechtelijke raadsman is van den gedaagde. »

Le Ministre de la Justice,

F. MASSON.

NOTE EXPLICATIVE

Les amendements du Gouvernement s'inspirent du projet de loi déposé le 21 novembre 1911 (session 1911-1912, Chambre des Représentants, document n° 14). Les explications qui suivent rendent compte des différences qui existent entre le projet gouvernemental et la proposition de loi de M. Deswarte.

ARTICLE PREMIER.

a) Suppression de la remise de la copie au voisin. Elle est conforme à l'esprit d'une loi sur le secret de la signification des exploits. Au surplus, cette remise constitue un circuit inutile, car, en règle très générale, le voisin n'accepte pas la copie.

b) Remise de l'exploit au secrétaire communal. A la campagne, l'huissier touchera plus aisément ce fonctionnaire que le bourgmestre ou les échevins. En Belgique, le secrétaire communal est un agent auxiliaire des autorités communales; fonctionnaire public, il a qualité pour signer les documents officiels au nom de la commune (*Pandectes* V^o, Secrétaire communal, n^{os} 12-15).

c) *In fine*, reprise du texte actuel de l'article 68: « L'huissier fera mention du tout, tant sur l'original que sur la copie. » Dans la proposition de M. Deswarte, ce texte est supprimé et remplacé par un autre qui figure à l'article 68, alinéa 3. Mais ce dernier texte est insuffisant, en ce sens qu'il ne vise que la copie qui est mise sous pli fermé et non celle qui ne l'est pas. Il en résulte que, sur cette dernière, l'huissier serait dispensé de mettre le « parlant à... ».

TOELICHTING

De amendementen van de Regearing werden opgemaakt naar den geest van het ontwerp dat op 21 November 1911 werd ingediend (zitting 1911-1912, Kamer der Volksvertegenwoordigers, stuk n° 14). Door bijgaande toelichting wordt het verschil tusschen het ontwerp der Regearing en het wetsvoorstel van den heer Deswarte verantwoord.

EERSTE ARTIKEL.

a) Het afschrift wordt niet meer aan een gebuur terhand gesteld. Dit strookt met den geest eener wet op het geheimhouden van de beteekening der exploten. Deze terhandstelling is, ten andere, een nuttelooze omweg, want over 't algemeen neemt de gebuur het afschrift niet aan.

b) Het exploit kan aan den gemeentesecretaris overhandigd worden. Op het platteland kan de deurwaarder gemakkelijker dezen ambtenaar dan den burgemeester of de schepenen bereiken. In België is de gemeentesecretaris een helper van de gemeenteverhuden; als openbaar ambtenaar is hij bevoegd om de officieele bescheiden, in naam van de gemeente te onderteekenen (*Pandectes* V^o, Secrétaire communal, n^{rs} 12-15).

c) *In fine*, wordt de huidige tekst van artikel 68 herhaald: « De deurwaarder maakt van dit alles melding en op het oorspronkelijke stuk en op het afschrift. » In het voorstel van den heer Deswarte, valt die zin weg en wordt hij vervangen door een anderen tekst, die voorkomt in artikel 69, derde lid. Laatstbedoelde tekst is echter onvoldoende, met dien verstande dat daarbij slechts het onderomslag geplaatste afschrift wordt beoogd en niet het afschrift zonder om-

slag. Hieruit volgt dat op dit laatste de deurwaarder de vermelding: « Sprekende met... » zou mogen weglaten.

ART. 2.

a) Omission de la mention du mandataire et du Procureur du Roi. La mention du mandataire est superflue, puisque le mandataire représente la partie. La mention du Procureur du Roi se conçoit encore moins, puisqu'il n'est pas question du Procureur du Roi à l'article 68 et que la réforme se place uniquement dans le cadre de cet article, à l'exclusion de l'article 69.

Le Gouvernement se réfère au sujet de la portée de l'article 68*bis* à l'Exposé des motifs du projet de loi du 21 novembre 1911 :

« La portée de la règle énoncée par l'article 68*bis* est générale. L'article 68*bis* sera applicable, comme l'article 68 actuel, à tous les exploits signifiés par l'huissier en matière civile, commerciale et répressive. Il ne concerne pas, par conséquent, les actes d'avoué à avoué, qui, étant signifiés à mandataire, ne rentrent pas dans les prévisions du projet. En outre, ses dispositions se limitant, comme il vient d'être dit, aux significations visées par l'article 68, il ne concerne pas non plus les exploits signifiés à des personnes domiciliées à l'étranger ou dont le domicile est inconnu. Ces exploits sont régis par des dispositions particulières. Il en est de même des actes de protêt. »

b) Le second alinéa de l'article 68*bis* a pour objet d'éviter une application inutile, sinon ridicule, de la remise de copies sous enveloppe fermée dans les cas où les copies sont destinées à plusieurs personnes demeurant sous le même toit.

ART. 2.

a) De lasthebber en de Procureur des Konings worden niet meer vermeld. De vermelding van den lasthebber is overbodig, aangezien de lasthebber de partij vertegenwoordigt. Dat de Procureur des Konings zou moeten vermeld worden, ware nog minder begrijpelijk, aangezien van den Procureur des Konings in artikel 68 geen spraak is en de hervorming binnen het kader blijft van dit artikel, met uitsluiting van artikel 69.

Tot nadere omschrijving van artikel 68*bis* verwijst de Regeering naar de memorie van toelichting behorende bij het wetsontwerp van 21 November 1911 :

» De in artikel 68*bis* bepaalde regel is van algemeenen omvang. Artikel 68*bis* zal, evenals het huidige artikel 68, toepasselijk zijn op al de exploiten door een deurwaarder in burgerlijke, handels- en strafzaken betee-kend. Bijgevolg betreft het niet de akten van pleitbezorger tot pleitbezorger, die, daar zij aan den lasthebber worden betee-kend, niet in de bedoeling van het artikel vallen. Bovendien, dewijl zijne bepalingen zich tot de bij artikel 68 beoogde betee-kingen beperken, zooals zooeven is gezegd, betreft hij ook niet de exploiten betee-kend aan personen wier woonplaats buitenslands is gevestigd of onbekend is. Voor deze exploiten gelden bijzondere bepalingen. Ook de protestakten zijn in dit geval. »

b) Het tweede lid van artikel 68*bis* heeft ten doel eene nuttelooze, laat staan eene bespottelijke toepassing te voorkomen van de terhandstelling onder gesloten omslag, in geval de afschriften bestemd zijn voor verschillende personen die onder hetzelfde dak wonen.

ART. 3.

Ce texte a pour objet de bien préciser que l'inobservation des formalités de l'article 68*bis* n'est pas une cause de *nullité*, comme elle l'est dans la proposition de M. Deswarte, qui incorpore à l'article 68 tout ce qui a trait à la mise sous enveloppe. Cette sanction est excessive et de nature à favoriser la chicane. Le Gouvernement estime que la sanction de l'article 1030, alinéa 2, du Code de procédure civile est suffisante, car l'huissier ne s'exposera pas à encourir les amendes prévues par cet article.

ART. 4.

Ce texte étend les exceptions prévues *in fine*, de l'article 460*bis* aux conjoints, ainsi qu'aux père et mère de l'enfant mineur.

ART. 3.

Deze tekst heeft ten doel nader te bepalen dat niet-inachtneming van de bij artikel 68*bis* voorgeschreven formaliteiten geen oorzaak van *nietigheid* zal zijn, zooals dit wel het geval is in het voorstel van den heer Deswarte dat onder artikel 68 alles begrijpt wat betrekking heeft op het plaatsen onder omslag. Deze sanctie is buitensporig, en is van dien aard dat vitterij er door vergemakkelijkt wordt. De Regeering is van oordeel dat de sanctie voorzien bij artikel 1030, tweede lid, van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering volstaat, want de deurwaarder zal zich niet blootstellen aan het gevaar de bij dat artikel voorziene boeten op te loopen.

ART. 4.

Door deze bepaling worden de *in fine* van artikel 460*bis* voorziene uitzonderingen ook van toepassing op de echtgenooten, alsmede op den vader en de moeder van het minderjarige kind.